

**Е. Тимковский**

**Путешествие в Китай чрез  
Монголию в 1820 и 1821 годах**

**Часть 1. Переезд до Пекина**

Москва  
«Книга по Требованию»

УДК 93  
ББК 63.3  
Е11

**Е. Тимковский**  
Е11 Путешествие в Китай чрез Монголию в 1820 и 1821 годах: Часть 1. Переезд до Пекина / Е. Тимковский – М.: Книга по Требованию, 2013. – 408 с.

**ISBN 978-5-458-52952-5**

Первая часть отчёта о поездке в Китай, описывающая путь до Пекина, быт и нравы кочевых монголов.1.Основание и цель пребывания Российской Миссии в Пекине. Приготовления в путь.2.Отправление Миссии из Отечества. Переезд до города Урги в Монголии.3.Пребывание в Урге.4.Продолжение пути до южных пределов Халхаского Княжества.5.Переезд миссии по аймаку Монголов Сунитов. Кочевья Восточных Сунитов.6.Путешествие по кочевьям войска Цахарскогодо крепости Халгань, лежащей в Великой Стене Китайской.7.Прибытие в Халган. Пребывание в оном.8.Переезд миссии от Халгана до Пекина.

**ISBN 978-5-458-52952-5**

© Издание на русском языке, оформление  
«YOYO Media», 2013

© Издание на русском языке, оцифровка,  
«Книга по Требованию», 2013

Эта книга является репринтом оригинала, который мы создали специально для Вас, используя запатентованные технологии производства репринтных книг и печати по требованию.

Сначала мы отсканировали каждую страницу оригинала этой редкой книги на профессиональном оборудовании. Затем с помощью специально разработанных программ мы произвели очистку изображения от пятен, клякс, перегибов и попытались отбелить и выровнять каждую страницу книги. К сожалению, некоторые страницы нельзя вернуть в изначальное состояние, и если их было трудно читать в оригинале, то даже при цифровой реставрации их невозможно улучшить.

Разумеется, автоматизированная программная обработка репринтных книг – не самое лучшее решение для восстановления текста в его первоизданном виде, однако, наша цель – вернуть читателю точную копию книги, которой может быть несколько веков.

Поэтому мы предупреждаем о возможных погрешностях восстановленного репринтного издания. В издании могут отсутствовать одна или несколько страниц текста, могут встретиться невыводимые пятна и кляксы, надписи на полях или подчеркивания в тексте, нечитаемые фрагменты текста или загибы страниц. Покупать или не покупать подобные издания – решать Вам, мы же делаем все возможное, чтобы редкие и ценные книги, еще недавно утраченные и несправедливо забытые, вновь стали доступными для всех читателей.



Серия Книжный Ренессанс

[www.samizday.ru/reprint](http://www.samizday.ru/reprint)



довольно ограничены. Кто не знает разнаго рода препятствій въ сообщеніи съ жюль ондаденными спривами, и кто не согласился, что извѣстія о находившихся подъ Китайскою державою народахъ, собранныя на мѣсяцъ, изъ почтениковъ вѣрныхъ, во всякомъ случаѣ могутъ принести свою пользу для ученой Европы вообще и въ особенности для общества нашего, имѣющаго тѣснѣйшія съ оными связи?—Сія причина, постигнувшая совершенно г. Директоромъ Азіатскаго Департамента Министерства Иностранныхъ Дѣлъ, Т. С. Родофинкинымъ, представлена была на уваженіе г. Управляющаго сѣмъ Министерствомъ Д. Т. С. Графа Карла Васильевича Нессельроде. Велико, незабвенно вниманіе сѣихъ особъ къ моему путешествію. По ходатайству Его Сѣмилетства, удостоился я Монаршаго пособія на изданіе составленныхъ мною Записокъ.—Желательно, чтобы онѣ могли послужить на будущее время руководствомъ (какого мы не имѣли) какъ для нашей Пекинскои Миссіи, такъ и для другихъ путешественниковъ по тѣмъ мѣстамъ, кошорыя въ нихъ описаны. Не менѣе того нужно ознакомить предварительно Членовъ Миссіи, кошорыя впредь будутъ назначены въ Пекинъ, съ путешествіемъ ихъ въ Ки-

жай и съ главнѣйшими обшчественными, до-  
 говременнаго ихъ шамъ пребыванія. Незнаніе роб-  
 ко: многіе имѣють о сихъ предметахъ весьма  
 темныя понятія. Пришомъ навѣспія, мои объ-  
 янятъ, кошавъ въкоторой мѣрѣ, Монгольскія спе-  
 ци, ошкроютъ вынѣшнее положеніе Кипайской  
 Имперіи, а можешъ бышь дадутъ поводъ къ даль-  
 нѣйшимъ наблюденіямъ Землеописателей и Ис-  
 нышателей природы, шѣмъ болѣе, что изъ всѣхъ  
 Европейцевъ одни шолько Россіане имѣють ны-  
 нѣ право посѣщать Монголію и столицу Кипай,  
 Свѣдѣнія о Монголіи, сообщенныя Плаць-Карци-  
 номъ, Рюйсбрукомъ, Марко-Подомъ, Армянскимъ  
 Царемъ Гешпумомъ и Езуитами, по волѣ Им-  
 ператора Кансіа соснавлывшими карту Кипай-  
 ской Имперіи, шакже Записки Доктора Беля,  
 въ 1720 году бывшаго въ Пекинѣ съ Россій-  
 скимъ Посланникомъ Измайловымъ: всѣ сіи и по-  
 добныя имъ навѣспія, имѣя свою цѣну, впрочемъ  
 ишолькоже поверхностны, шолько удостѣненъ  
 быль переѣздъ собирающихъ оныя, а болѣе не-  
 доспащочны въ ошношеніи къ мѣспной геогра-  
 фіи и языку; ибо путешешвенники сіи не об-  
 ращали, каженся, на шо должнаго вниманія,  
 Иные изъ нихъ преимущешвенно увлекались дя-  
 дами духовными, а другіе хошѣли удивитъ своихъ

сообществениковъ разказами объ Азіатцахъ, чудными, увеличенными. — Вошь основаніе и цѣль моего изданія.

Въ изложеніи онаго (по совѣту человека, мнѣнію котораго привыкъ я повиноваться) сохранилъ мною шошь самый порядокъ, кошорому слѣдоваль я въ пунѣ, ш. е. записывая каждый день все случившееся со мною и досшойное вниманія, ошросительно видѣннымъ мною землямъ и населяющихъ онаы народовъ. Въ семъ руководствовался я шакже примѣромъ извѣстнѣйшихъ путешественниковъ, бывшихъ въ Китаѣ, каковы Докшоръ Вель, нашъ Агентъ Лангъ, а равно Англицкіе Посланики къ Пекинскому Двору: Лордъ Макаршней и Лордъ Амгерстъ. Основательныя свѣдѣнія объ иностранныхъ земляхъ и народахъ приобрѣщаются изъ донесеній путешественниковъ, очевидцевъ — извѣстнѣй, шакъ сказашъ, живыхъ. Такія донесенія, при всемъ хододномъ языкѣ правды и умѣренности, способствуютъ къ успѣхамъ современниковъ, и могутъ бышь казидательны для пошомковъ.

На основаніи сего плана, я раздѣлил книгу мою, по историческому порядку, на шри Части, именно;

*Первая* Часпъ заключаесть въ себѣ переѣздъ мой съ Миссіею отъ Кяхты до Пекина. Въ началѣ приложенъ видъ нашей переправы черезъ рѣку Ирб. Я желалъ сямъ хотѣя вѣскольно познакомиться Чишпашелей съ мѣстоположеніемъ Монголіи, и вмѣстѣ показавъ, какимъ образомъ располагались спанціи во время нашего, такъ сказы, кочеваго путешеспвія. Въ концѣ сей Часпи находилсѣ планъ и фасады Россійскаго Монастыря и Посольскаго Двора въ Пекинѣ; шопъ и другой сняты съ напуры.

Къ сей же Часпи приобщена карта нашего пуши отъ Кяхты до Пекина. Многіе, можетъ бытъ, упрекнутъ меня въ смѣлости, что я хотѣлъ представивъ себя Топографомъ, не имѣя права на сіе кчестіво. Я не оправдываюсь; но вотъ причины, побудившія меня къ шому. На всѣхъ географическихъ карпахъ, намъ извѣстныхъ, обширное проспранство Монголіи представляешся совершенно почти пустымъ; горы и рѣки изображены или не всѣ, или въ превращенномъ направленіи, или же подъ неправильными названіями. Говорю сіе впрочемъ, шолько вразсужденіи мѣспъ, мною видѣнныхъ. Слова *Гоби* (несправедливо *Сові*, *Коби*) или *Шайо*, Монгольское и Кишайское названія песчаной полосы, пе-

рестъкающей Монголію отъ востока къ западу, изображаютъ на нѣхъ: картахъ: какъбы единственную доспотамянію сей страны. Имѣя въ рукахъ карту Азіи г-на Брюса, яздя въ Паридѣ 1814, смотря на компасы и разчисляя по вѣрнымъ часамъ ходъ шавьотенныхъ верблюдовъ, всегда ровный и рѣдко перебивающійся отъ одной станціи до другой, я означалъ расстояніе мѣсяцъ отъисывая подробности въ пушномъ Журналь. Названія горъ, рѣкъ, урочищъ и прочъ врилъ я въ, которыя въ употребленіи у мѣстныхъ жителей. На семъ основаніи, по возвращеніи въ общество, оставлена подъ моимъ руководствомъ упоминаемая карта: единственно для объясненія нашего пуши. Желая, да и кто не прожелеатъ, чтобы въ сей пушнѣди: въ самый Кипай проникнулъ искутный, внимательный Топографъ, и представилъ земли сіи въ подлинномъ видѣ. Но исполненіе: шавьотныхъ ожиданій: зависитъ отъ счастливаго спеченія обстоятельствъ; а счастье: пришло.

*Вторая Частъ* содержитъ въ себѣ Записки веденныя мною въ Пекинъ. Въ сей Частии преимущественно заключающія извѣстія о Кипаѣ, описаніи о Восточномъ Туркестанѣ, Тибетѣ и Корей: тамъ же помѣщено краткое описаніе: столицы

Китай съ планомъ оной. Книжка, изданная о семъ въ Парижѣ подь названіемъ Description de la ville de Peking, par MM. de l'Isle et Pingé, принята мною дѣло пособіе, какъ основанная на извѣстіяхъ ученыхъ Езуитовъ, кои жили нѣсколько лѣтъ въ Пекинѣ, и слѣдовательно имѣли всѣ средства дѣлать подробныя и точныя наблюденія о семъ городѣ. Сію Часть моихъ Записокъ украсилъ я двумя оригинальными изображеніями Манжура и Манжурки (рисованными въ Пекинѣ Китайскимъ живописцемъ), для яснѣйшаго понятія о наружности и одеждѣ народа, который, потому назадь около 180 лѣтъ, въ числѣ немногихъ шылъ воиновъ, руководимыхъ ижденіемъ и оживающею покорилъ Китай—Имперію древнѣйшую, многочисленнѣйшую изъ всѣхъ Государствъ нашего вѣка.

*Третья* Часть имѣетъ два отдѣленія. Въ первомъ кратко описано наше возвращеніе въ отечество. Въ началѣ сего отдѣленія помѣщено ваятельное изображение Шигемуні, основателя Ламайской вѣры, которую исповѣдуютъ большая часть Китайцевъ, всѣ Монголы, Калмыки и Буряты.

Въ заключеніе всего, во 2-мъ отдѣленіи шрепей Часпи сей книги помѣстилъ я обзорніе

Монголія въ общемъ видѣ. Это, нѣкоторымъ образомъ, есть собраніе свѣдѣній о сей странѣ, когорыя имѣлъ я прежде; а нынѣ повѣрилъ на мѣстѣ и дополнилъ, соображался, повспоряю, съ всею возможностью, *стѣсненною* пространствомъ земли, по когорой мы ѣхали, и невѣжесствомъ Монголовъ, кои насъ окружали. Справосудическія свѣдѣнія большей части изъ нихъ ограничиваются знаніемъ своихъ спадъ и ближайшихъ мѣстъ своего Хопуна. Припомъ, по дѣйствительной ли неопытности, или по скрытности передъ иностранцемъ, они о важнѣйшихъ предметахъ прямо опзываются невѣдѣніемъ. *Одо самъ между цувъ, Ноинъ, п. е.* „впрочемъ, Господи, хорошенько того не знаю, былъ опвѣсть, коимъ обыкновенно Монголы опражали мое любознательство. По сей причинѣ, я долгомъ почелъ подкрѣпить мои слова замѣчаніями опытнѣйшихъ изъ соотечественниковъ и Китайцевъ, а равно сужденіями другихъ Европейскихъ Ученыхъ.—На память о Монголахъ я поставилъ прилично обланностию, передъ обзорніемъ Монголіи, помѣстивъ изображение одного полудикаго Номада, Араши Тайцзія, достойнаго памяти по его честности и усердію, кои онъ показалъ въ проѣздъ Россійской Миссіи. Опдѣленіе сіе

оканчивается описаніемъ жизни Будды или Шигемуни; при чемъ представлено его живописное изображеніе. Къ сей же части приложено письмо, коимъ изволилъ почтить меня г. Президентъ Императорской Академіи Художествъ А. Н. Оленинъ, и которое содержитъ въ себѣ глубокія изслѣдованія объ извѣстной Ламайской молитвѣ *Омъ мани падме аумъ*.

Въ семь заключающія способы, которыми я руководствовался, для составленія моего *Путешествія въ Китай чрезъ Монголію*. Счастливымъ почту себя, ежели Чытатели найдутъ въ семь повѣствованіи что либо новое, болѣе определенное, словомъ: достойное ихъ просвѣщеннаго вниманія. Но ежели Судьба — пути ея не исповѣдимы — приведетъ кого либо изъ нихъ въ страны, мною описанныя; ежели сей путешественникъ, взбираясь на крутизны Тумукеля и Гуншуа, помявъ въ пескахъ Дурминскихъ, или разгадывая замыслы Манжуровъ и Кипайцевъ въ шѣсныхъ обстоятельствеяхъ сего труднаго пути воспользуется моимъ урокомъ, избѣгнетъ моихъ неудачъ: то успѣхъ его и спокойствіе будущаго для меня утѣшительною наградою.

*Егоръ Тиликовский.*

СО Д Е Р Ж А Н І Е

ПЕРВОЙ ЧАСТИ.

*Стран.*

ГЛАВА I. Основаніе и цѣль пребыванія Россійской Миссии въ Пекинѣ. Приготовленія къ пути.	1.
ГЛАВА II. Отправленіе Миссии изъ отечества. Перевздъ до города Урги, въ Монголіи.	18.
Р. Борó, на берегу коей 1727 года заключенъ дружественный трактатъ между Россією и Кипчаемъ, существующій до нынѣ.	24.
Одежда, названіе и обязанности Монгольскаго Духовенства.	25.
Воспрѣча съ Кундучемъ.	26.
Обьясненіе Кипчайской монеты	27.
Доказательства о высокомъ положеніи Монголин	28.
Аргаль или спелныя дрова.	29.
Таинственная молитва послѣдователей Шигемунія или Фо .	32.
Кушүкша, Шигемуніевъ Первосвященникъ .	33.
Обó или поклонный холмъ	36.
Рѣка Ирó.	38.
Преданіе Паласа о желѣзѣ Монгольскомъ.	39.
Монгольскіе Шабилеры.	40.

	<i>Стран.</i>
Черпа Манжурскаго характера	41.
Пекинскіе проводники Миссіи	42.
Понятіе Монголовъ о переселеніи душъ	44.
Дикій лукъ и лень .	45.
Гора Мингадарá	46.
Кирпичный чай .	47.
Рѣчка Шара	49.
Оптимизпелъныя свойства Монгольскаго пле- мени	51.
Субурганъ или часовня	53.
Китайскіе шѣршани въ Монголіи .	54.
Почтовое устройство	55.
Рѣчка Баянъ	57.
Что значить Богдоханъ	59.
Переходъ черезъ хребетъ Мангашай	60.
Рѣка Харá	62.
Вѣрованіе переселенію душъ. Дѣла черныя и бѣлыя	63.
Индійскій Брамизъ въ Селенгинскѣ .	64.
Руское - Китайское нарѣчіе на Кяхтѣ .	66.
Нѣскольکو замѣчаній о хозяйствѣ Монголовъ	67.
Воспоминаніе о Кударѣ	68.
Движеніе Монголовъ при возрожденіи Ку- лунцы	69.
Монгольскія заповѣдныя роши.	71.
Звѣроловство Вана и Амбаня	72.
Бѣдовы распоряженія по сему предмету	—
Жертвы Кулунцы	76.